

# 24天



Русский язык - легко и с удовольствием!

# 脱口秀俄语

漫画多媒体互动学习版

- 全面覆盖24大生活主题
- 3000条超实用生活化口语短句
- 精心绘制800余幅超酷插图

贾长龙 刘金岩

Ю.В. Красавская 编译

И.О. Хусаенов



北京语言大学出版社  
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

给你24天  
马上开始



一本漫画俄语书



一本可以听的书



玩的就是高科技



Русский язык - легко и с удовольствием!

## 图书在版编目 (CIP) 数据

24天脱口秀俄语: 漫画多媒体互动学习版 / 贾长龙编译.  
—北京: 北京语言大学出版社, 2010. 1  
ISBN 978-7-5619-2587-4

I. ①2… II. ①贾… III. ①俄语—口语 IV. ①H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 235842 号

---

书 名: 24 天脱口秀俄语: 漫画多媒体互动学习版  
责任印制: 陈 辉

---

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: [www.blcup.com](http://www.blcup.com)

电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3650

编辑部 82303393

读者服务部 82303653 / 3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 [service@blcup.net](mailto:service@blcup.net)

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

---

版 次: 2010 年 5 月第 1 版 2010 年 5 月第 1 次印刷

开 本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张: 9

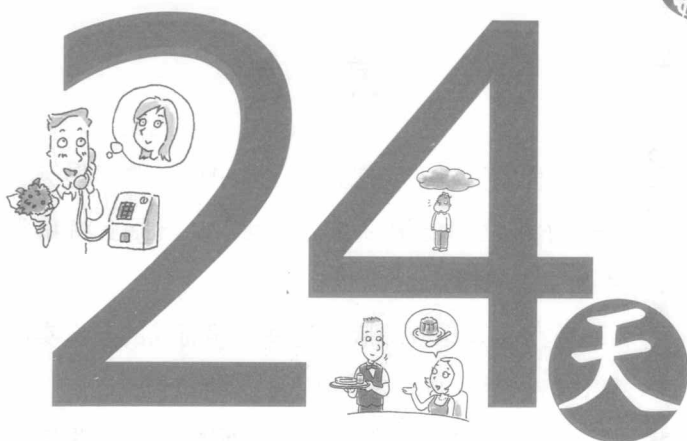
字 数: 201 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2587-4 / H · 09291

定 价: 28.80 元

---

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590



Русский язык - легко и с удовольствием!

脱

秀俄语

漫画多媒体互动学习版

贾长龙 刘金岩  
Ю.В. Красавская 编译  
И.О. Хусаенов



北京语言大学出版社  
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

## 前 言

亲爱的读者，当您打开这本书时，恭喜您已经搭上了俄语口语学习的特快列车，一路上将精彩不断，趣味横生。

本书是从国外原版引进并改编而成的一本实用俄语口语学习书，具有以下七大特点：

1. 本书内容分为 24 天，全面覆盖 24 大生活主题，收录了方方面面最贴近生活的俄语口语表达。
2. 配有 800 余幅超酷插图，让您在一幅幅生动搞笑的图画中逐步掌握一个个口语话题，充分享受幽默学习的轻松与乐趣。随画入题。
3. 包含近 3000 条实用、精炼、地道的生活化口语短句、短语及词汇，帮助您在学习口语的同时增加词汇量，实现一举两得！
4. 书中全部是最地道、最时尚的生活俄语对话，并附上温馨的俄语学习小贴士，让您在学习语言的同时了解、掌握更多的俄罗斯文化。
5. 各章节配有丰富、科学的习题，全线提速您的俄语学习。在学习中反馈，在反馈中提高。不知不觉间，您的俄语口语已经迈上了一个新台阶。

6. 本书同时赠送多媒体 CD-ROM 光盘，高科技 + 标准示范朗读，俄语学习步步为营，标准口语脱口而出。

7. 能满足各个水平阶段的俄语学习者的需求。对于初学者，提供了大量针对各种常见问题的回答；对于中、高级学习者来说，本书是一本很好的工具书，经常拿出来翻看，可以学到很多最流行、最贴近生活的俄语表达。

当您合上这本书的时候，我们相信您一定能够与俄罗斯人流利地用俄语进行交流。不管是在国内学习，国外留学，还是出国旅行，您已经能够轻松流畅地表达出自己的思想了。请一直这样鼓励自己：“不要光想，要大胆地说出来！”祝愿您的俄语学习不断进步！别忘了，我们始终追求的是：“真正的俄语，真正的生活。”

亲爱的读者，欢迎您搭乘我们的快车，俄语口语动车组就要出发了。我们保证，一路上您的感受一定是：“俄语原来如此简单！”



Каждый  
день  
говорим  
по-русски  
日常俄语

**1** • День 01. Приветствие 打招呼 8

День 02. Погода 天气 22

День 03. Телефон 电话 34

День 04. Покупка 购物 44

День 05. Количество 数量 58

**2**

• День 06. Семья 家庭 78

День 07. Внешность 外貌 86

День 08. Характер 性格 96



Чувство и  
переживание  
感觉与感情

День 09. Чувство 感情 104

День 10. Дружба 友情 116

День 11. Любовь 爱情 124

**3**

**4**

День 12. Тело 身体 140

День 13. Здоровье 健康 152



# СОДЕРЖАНИЕ

Одежда  
服装



5

☼ День 14. Одежда 服装 164

День 15. Спальня 卧室 178

6

☼ День 16. Ванная 浴室 188

День 17. Кухня 厨房 196

День 18. Гостиная 客厅 208

Домашняя  
мебель



Еда и  
напитки  
饮食



День 19. Ресторан 餐厅 218

День 20. Бар 酒吧 230

☼ 7

8

День 21. Работа 职场 240

☼ День 22. Компьютер 电脑 258

День 23. Фильм 电影 266

День 24. Общественный  
транспорт 公共交通 278

Повседневная  
жизнь

日常生活

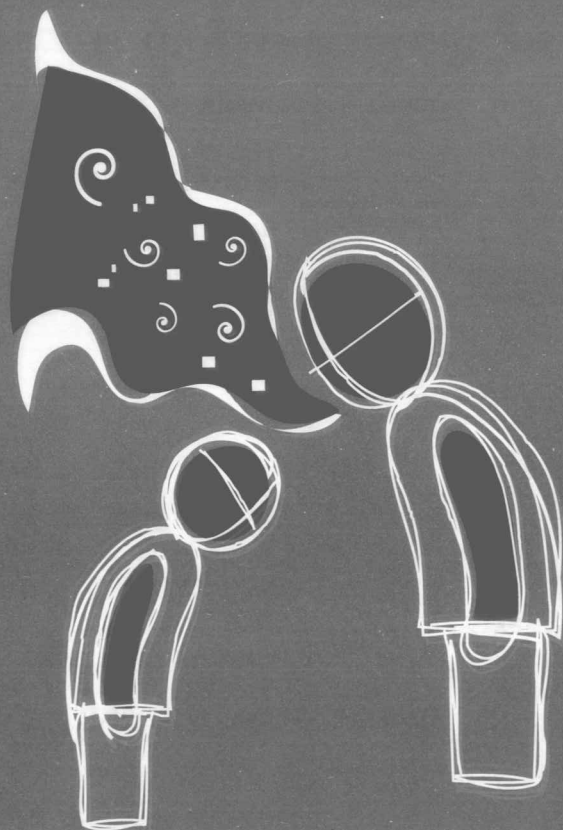




# Каждый день говорим по-русски 日常俄语

## День 01 Приветствие 第1天 打招呼

问候(1) | 问候(2) | 介绍 | 初次见面 | 告别



## 问候 (1)



A Здравствуй, Анна.

你好, 安娜。

B Здравствуй, Антон.

你好, 安东。

Здравствуй!

你好!

Доброе утро!

早上好。

Как твои дела?

你怎么样?

Отлично.

好极了。

Неплохо.

不错。

Очень хорошо.

相当好。

Как дела?

最近怎么样?

Не очень хорошо и не очень плохо.

不好不坏。

Всё в порядке.

一切正常。

Как ты?

有什么事吗?

Нормально (Всё в порядке).

没什么大事。

**A** Как твои дела?

你好吗?

**B** Спасибо, хорошо. А как у тебя?

很好, 谢谢。你呢?



Как твои дела?

你怎么样?

Спасибо, очень хорошо.

很好, 谢谢。

У меня всё в порядке, а у тебя?

不错, 你呢?

**A** Доброе утро, Иван Петрович.

早上好, 伊万·彼得洛维奇。

**B** Доброе утро, Николай Алексеевич.

早上好, 尼古拉·阿列克谢耶维奇。



Доброе утро, сэр.

早上好, 先生。

Здравствуйте, мадам.

您好, 女士。

Давно не виделись. Как выживаете?

好久不见, 您过得怎么样?

У меня всё хорошо, спасибо.

我一切都好, 谢谢。

Всё замечательно, спасибо.

非常好, 谢谢。



### 地道表达小贴士

#### 打招呼

Речевой этикет

俄罗斯人打招呼时可以使用不同的打招呼用语。一般与陌生人或者上级、长辈打招呼时用“Здравствуйте!”而与朋友、熟人打招呼时比较随便,一般用“Привет!”“Здорово!”等不受拘束的打招呼用语。之后一般会问“Как твои (ваши) дела?”,意思是“过得怎么样?”,用于向对方表示问候。可以用“Спасибо, хорошо, а как у тебя (вас)?”来回答。类似的意思还可以用“Хорошо, спасибо, а как ваши дела?”或“Замечательно, а как ты (вы)?”来表达。双方关系比较亲近时经常用“Как ты?”,大致相当于“有什么事吗?”的意思。回答时可以用“Нормально.”(没什么大事),之后如果能用“Как жизнь?”或“А как ты?”婉转地反问对方,会收到更好的效果。

## 问候 (2)

- A** Давно не виделись! (Сколько лет, сколько зим!)  
好久不见!
- B** Как вы поживаете?  
您过得怎么样?



Давно не общались.  
Как дела, давно не виделись?  
Какой сюрприз увидеть тебя снова!

好久没通话了。  
好久不见，近况如何？  
真想不到又见到你了！

- A** Как долго мы не виделись.  
我们好久不见了。
- B** Да, действительно.  
是啊，好久了。



Я рад(а) видеть тебя.  
Я рад(а) снова видеть тебя.

很高兴见到你。  
再次见到你，我也很高兴。

Как поживают ваши родные?  
У них всё хорошо, спасибо.

你家人都好吧？  
他们都很好，谢谢。

Вы совсем не изменились.  
Вы выглядите лучше.

您一点儿也没变啊。  
您看起来气色好多了。



**A** Как ваши дела?

您过得怎么样?

**B** Неплохо. Спасибо. А как вы?

很好, 谢谢。您呢?

Это замечательно, что мы встретились с тобой снова. 再次见到你, 真是高兴。

Я тоже рад нашей с вами встрече. 见到你我也很高兴。

Прошло много времени с того момента, как мы с вами виделись. 我们上次见面后已经很长时间不见了。

Действительно. 确实很久了。



### 地道表达小贴士

Речевой этикет

“Как вы поживаете?”

在很长时间后再次见到某人时, 最常用的问候语是“Как вы поживаете? ”。相同的意思也可以用“Давно не виделись”或“Давно не общались”来表示。“Давно не виделись”多在见面时用, “Давно не общались”多在通电话时用。

## 介绍

- A** Серёжа, это мой друг Иван.  
谢廖沙, 这是我的朋友伊万。
- B** Привет, Иван. Очень рад познакомиться  
с тобой.  
你好, 伊万。很高兴认识你。



Серёжа, это Миша. Миша, это Серёжа. 谢廖沙, 这是米沙。米沙, 这是谢廖沙。  
Привет, Серёжа. 你好, 谢廖沙。

Лена, ты знакома с Серёжей? 列娜, 你和谢廖沙认识吗?  
Нет, не знакомы. Привет, Серёжа. 不, 不认识。你好, 谢廖沙。

Лена, это Андрей. Андрей, это Лена. 列娜, 这是安德烈。安德烈, 这是列娜。

- A** Андрей, это Николай Николаевич.  
安德烈, 这是尼古拉·尼古拉耶维奇。

- B** Очень рад с вами познакомиться,  
Николай Николаевич.  
很高兴认识你, 尼古拉·尼古拉耶维奇。



Андрей, позволь мне представить  
тебя Николаю Николаевичу.

Это Сергей Алексеевич.

Я хочу познакомить тебя с Сергеем  
Алексеевичем.

安德烈, 请允许我把尼古拉·尼古拉耶维奇介绍给你。

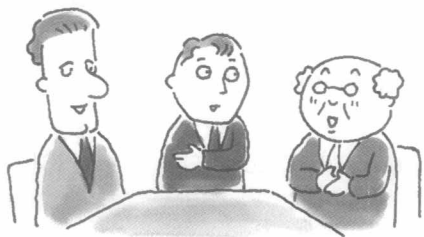
这位是谢尔盖·阿列克谢耶维奇。

我想让你认识一下谢尔盖·阿列克谢耶维奇。

Вы знакомы с Сергеем Алексеевичем? 您认识比谢尔盖·阿列克谢耶维奇吗?

Здравствуйте, Сергей Алексеевич. 您好, 谢尔盖·阿列克谢耶维奇。

Приятно с вами познакомиться, Сергей Алексеевич. 很高兴认识您, 谢尔盖·阿列克谢耶维奇。



**A** Лев Сергеевич, я хотел бы познакомить вас с Алексеем Николаевичем.

列夫·谢尔盖耶维奇, 我想介绍您认识一下阿列克谢·尼古拉耶维奇。

**B** Здравствуйте, Алексей Николаевич!

您好, 阿列克谢·尼古拉耶维奇!

Лев Сергеевич, я хотел бы представить вас Алексею Николаевичу.

列夫·谢尔盖耶维奇, 我想给您介绍一下阿列克谢·尼古拉耶维奇。

Здравствуйте, Алексей Николаевич.

您好, 阿列克谢·尼古拉耶维奇。

Рад с вами познакомиться.

很高兴认识您。

Я думаю, что я должен представиться.

我想应该做个自我介绍。

Могу я узнать ваше имя? (Скажите, пожалуйста, как вас зовут?)

请问您叫什么名字?

Меня зовут Наталья Николаевна. Пожалуйста, зови меня просто Наташа.

我叫娜塔莎·尼古拉耶夫娜, 请叫我娜塔莎。

## 初次见面

**A** Привет!  
你好。

**B** Привет!  
你好。



Привет! Меня зовут Алексей Николаевич, но можешь просто называть меня Алёша.

你好，我叫阿列克谢·尼古拉耶维奇。叫我阿廖沙就可以了。

**A** Очень рад познакомиться с вами.  
认识您很高兴。

**B** Взаимно.  
认识您我也很高兴。

Я думаю, что мы с вами не знакомы.  
Здравствуйте! Меня зовут Михаил Павлович Смирнов.

我们好像不认识。  
您好。我叫米哈伊尔·巴甫洛维奇·斯米尔诺夫。

Приятно познакомиться с вами.  
Взаимно.

很高兴认识你。  
认识你我也很高兴。

Я много о вас слышал.

总听别人提起你。



А Здравствуйте!  
您好。

В Здравствуйте!  
您好。



Позвольте мне представиться.  
Меня зовут Михаил Павлович  
Смирнов.

请允许我做个自我介绍。我叫米  
哈伊尔·巴甫洛维奇·斯米尔诺  
夫。

Здравствуйте, Михаил Павлович. Меня  
зовут Павел Николаевич Миронов.

你好，米哈伊尔·巴甫洛维奇。  
我叫保尔·尼古拉耶维奇·米罗  
诺夫。

Очень приятно с вами познакомиться.  
Очень приятно (И мне тоже).

很荣幸认识您。  
我也很荣幸。

Рад нашему знакомству.  
Я тоже очень рад.

很高兴认识您。  
认识您我也很高兴。

Я счастлив с вами познакомиться.  
Взаимно.

很高兴认识您。  
认识您我也很高兴。